

GWALARN : UN NOUVEL ESSOR POUR LA LITTÉRATURE BRETONNE !



EN MARS 1925, LE PREMIER NUMÉRO DE LA REVUE LITTÉRAIRE BRETONNE GWALARN EST PUBLIÉ SOUS LA FORME D'UN SUPPLÉMENT TRIMESTRIEL AU JOURNAL BREIZ ATAO, SOUS LE TITRE "PREMIER ET DERNIER MANIFESTE DE GWALARN EN LANGUE FRANÇAISE" COSIGNÉ PAR ROPARZ HEMON ET OLIVIER MORDREL ; LES 143 NUMÉROS SUIVANTS, JUSQU'EN 1944, SERONT TOUS RÉDIGÉS EN LANGUE BRETONNE. DANS CE MANIFESTE, LES ORIENTATIONS ET LES OBJECTIFS SONT CLAIREMENT EXPRIMÉS :

" GWALARN EST AVANT TOUT QUELQUE CHOSE DE NEUF ET D'UNIQUE : UNE REVUE LITTÉRAIRE, DESTINÉE À L'ÉLITE DU PUBLIC BRETONNANT....."

"POUR LA PREMIÈRE FOIS, UNE REVUE BRETONNANTE FOURNIRA DES TRAVAUX D'UNE IRRÉPROCHABLE TENUE LITTÉRAIRE, ET, FERMANT LA PORTE AUX PATOIS (MÊME DÉCORÉS DU NOM DE DIALECTES) ADOPTERA UNE LANGUE DE FORME CLASSIQUE ET UNE ORTHOGRAPHE RIGOREUSEMENT UNIQUE SUIVANT L'EXEMPLE DES SKETLA SEGOBRANI."

"LES COLONNES DE GWALARN SONT OUVERTES À TOUTES LES PLUMES, SANS DISTINCTION DE PARTI. L'ADHÉSION À GWALARN N'IMPLIQUE PAS L'ADHÉSION AU NATIONALISME BRETON. LA LITTÉRATURE PEUT ÊTRE MISE AU SERVICE DE LA POLITIQUE, MAIS ELLE N'EN DÉPEND PAS ESSENTIELLEMENT. IL Y AURA PLACE DANS NOTRE REVUE LITTÉRAIRE POUR L'IDÉE BRETONNE ; IL Y AURA PLACE POUR UN ART LIBRE VIS-À-VIS DE TOUTE DOCTRINE. NOUS CONCEVONS QU'ON PUISSE S'ATTACHER AU

BRETON PAR PUR PATRIOTISME. NOUS CONCEVONS AUSSI QU'ON PUISSE LE FAIRE PAR PUR SENTIMENT ESTHÉTIQUE."



LE PARI ÉTAIT OSÉ, DANS UNE ÉPOQUE À CARACTÈRE ROMANTIQUE ET DE COULEUR RÉGIONALISTE, MAIS IL FUT RELEVÉ PAR UN PREMIER GROUPE D'ÉCRIVAINS : ROPARZ HEMON, YOUENN DREZEN, ABEOZEN, JAKEZ KERRIEN, JAKEZ RIOU, OLIER AP SULIAU, YANN-EOZEN JARL, FRAÑSEZ VALLÉE HA KERVERZIOU. MALGRÉ LES DIFFICULTÉS FINANCIÈRES ET LES CONTRAINTES DU QUOTIDIEN, LE MOUVEMENT EST LANCÉ ! D'AUTRES ÉCRIVAINS VIENDRONT LES REJOINDRE ET PARMI EUX : FANT MEAVENN, FRAÑSEZ KERVELLA, ROPERZ ER MASON, LOEIZ ANDOUARD, LANGLEIZ, MAODEZ GLANNDOUR, REMONT JESTIN HA YANN SOHIER.

SI LES TRADUCTIONS SONT NOMBREUSES DANS UN PREMIER TEMPS, ELLES SERONT SUIVIES D'ÉCRITS ORIGINAUX DE CARACTÈRE PUREMENT LITTÉRAIRE : NOUVELLES, POÉSIES, PIÈCES DE THÉÂTRE, FICTION, MAIS AUSSI DES ÉTUDES À CARACTÈRE SCIENTIFIQUE SUR L'HISTOIRE DU MONDE (ISTOR AR BED GANT MEVEN MORDIERN), LA GÉOMÉTRIE (MENTONIEZ GANT KERJEAN) OU L'ORIENTALISME (AR BOUDDHA HAG AR VOUDDHAEGEZ GANT JESTIN).

CETTE DÉMARCHE EST D'UNE INCROYABLE AUDACE DANS UNE ÉPOQUE OÙ LES LANGUES RÉGIONALES SONT BANNIES. APRÈS QUELQUES BALBUTIEMENTS, GWALARN DEVIENT LE SYMBOLE DE LA MODERNITÉ LITTÉRAIRE BRETONNE EN FAISANT PREUVE D'UNE CRÉATIVITÉ, JUSQU'ALORS INÉGALÉE DANS CE DÉBUT DU 20^{ÈME} SIÈCLE, ET INSTITUE UNE NORMALISATION DE LA LANGUE BRETONNE QUI DEVIENDRA LA RÉFÉRENCE POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES EN DÉPIT DES CRITIQUES.

DÈS 1945, DE NOUVELLES REVUES REPRENENT LE FLAMBEAU DANS L'ESPRIT GWALARNISTE. SOUS LA DIRECTION DE RONAN HUON ET DE POL LE GOURRIEREC, LE PREMIER NUMÉRO BILINGUE DE TIR NA N-OG [LA TERRE DE L'ÉTERNELLE JEUNESSE] PARAÎT EN FÉVRIER 1945. ENSUITE, EN SEPTEMBRE DE LA MÊME ANNÉE, COMMENCERA À ÊTRE PUBLIÉE AN AVEL,

UNE REVUE BILINGUE, À L'INITIATIVE DE JEAN LE GALL ET DE YOUENN OLIER ; ELLE S'ARRÊTERA EN 1948, APRÈS AVOIR CONNU DE NOMBREUSES VICISSITUDES.

EN 1946, DEUX NOUVELLES REVUES LITTÉRAIRES VONT VOIR LE JOUR. LA PREMIÈRE, AL LIAMM, DIRIGÉE PAR PIERRE LE BIHAN ET ANDRÉ LATIMIER, ET LA SECONDE, KENED, DIRIGÉE PAR PER DENEZ (PIERRE DENIS). A LA SUITE D'UN ACCORD, ENTRE RONAN HUON, PER DENEZ ET PIERRE LE BIHAN, EN 1948 LES REVUES AL LIAMM, KENED ET TIR NA N-OG FUSIONNERONT POUR EN DEVENIR UNE SEULE : AL LIAMM TIR NA N-OG. ELLE EST ENCORE PUBLIÉE DE NOS JOURS ET N'A RIEN PERDU DE L'ESPRIT BRETON QUI ANIMAIT LES INITIATEURS DU RENOUVEAU LITTÉRAIRE EN LANGUE BRETONNE !

Yann an Aod